

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
IN CANADA PUBLISHED BY THE
OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1911

Second class mail registration number 00097
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣
其太, 右為主診醫生。

移民部長麥高道五週宣佈 明年加人約六十萬 移民接納

【渥太華訊】移民部長麥高道於週五宣佈，一九八九年加國將接納約六十萬名移民，比一九八八年增加百分之十。

麥高道說，她將於下週三宣佈，移民部將如何處理大批難民申請案，該等案件目前已在移民局等候。

至於大赦，則已排除。移民部認為，目前尚無必要。麥高道說，該部將繼續充實其難民申請程序，以確保來自加拿大的難民申請人，如能向該部尋求難民身份者，則將被接納。

除預期明年將可接納三萬名難民外，麥高道又說，根據人道理由而接納三萬至六千名，此數字與今年之數字相同。該等難民將由移民局接納，而非由難民委員會接納。

移民部將繼續接納約六十萬名移民，較今年之五十五萬名多百分之十。該等移民將由移民局接納，而非由難民委員會接納。

麥高道說，她將於下週三宣佈，移民部將如何處理大批難民申請案，該等案件目前已在移民局等候。

至於大赦，則已排除。移民部認為，目前尚無必要。麥高道說，該部將繼續充實其難民申請程序，以確保來自加拿大的難民申請人，如能向該部尋求難民身份者，則將被接納。



恭祝

大漢公報全體同人鞠躬

本報休假期事

十二月廿六日(星期一) 休成日及廿七日(星期二) 休成日，本報放假兩天，廿八日(星期三) 照常出版。敬希讀者留意，並祝聖誕快樂。

本汝比中央公園血案

婦人遇刺傷重留醫

勇男子獨力擒疑兇

【溫哥華訊】一名婦女在溫哥華中央公園被刺傷，傷勢嚴重，目前正在醫院留醫。一名男子在現場獨力擒獲了疑兇。

該宗兇案發生於上星期六晚上，一名婦女在中央公園散步時，被一名男子持刀刺傷。疑兇在現場被一名男子擒獲。

警方目前正在調查此案，並對該名男子進行審訊。

美客機墜事

飛行情況正常

駕駛室紀錄器顯示

【溫哥華訊】一架美籍客機在溫哥華附近墜毀，飛行情況正常。駕駛室紀錄器顯示，飛機在墜毀前一切正常。

這架客機是在從溫哥華飛往西雅圖途中墜毀的。機上所有人員均安全獲救。

調查人員目前正在調查墜毀原因。

卑詩換心病人

身體迅速康復

呼籲捐內臟挽救人命

【溫哥華訊】一名卑詩省的換心病人，身體迅速康復。他呼籲社會人士捐出內臟，以挽救更多生命。

這名病人在接受心臟移植手術後，恢復情況良好。他感謝捐出內臟的善心人士。

他呼籲社會人士捐出內臟，以挽救更多生命。

多年舊事亦可被控

警方現正通緝

一名駕車撞人者

【溫哥華訊】警方現正通緝一名駕車撞人者。這名駕車者涉及多年前的舊事。

這名駕車者於一九八六年與一名未成年女子發生性行為。警方現正通緝這名駕車者。

警方現正通緝這名駕車者。

鐵騎士死警無過失

警方現正通緝

一名駕車撞人者

【溫哥華訊】警方現正通緝一名駕車撞人者。這名駕車者涉及多年前的舊事。

這名駕車者於一九八六年與一名未成年女子發生性行為。警方現正通緝這名駕車者。

警方現正通緝這名駕車者。

新聞簡報

輾斃途人不顧而去

一名駕車撞人者

【溫哥華訊】警方現正通緝一名駕車撞人者。這名駕車者涉及多年前的舊事。

這名駕車者於一九八六年與一名未成年女子發生性行為。警方現正通緝這名駕車者。

警方現正通緝這名駕車者。



圖中為換心人彼魯夫，左為其太太，右為主診醫生。

因年老被解僱

獲償三萬七千

聯邦欠債太多

【溫哥華訊】一名聯邦政府員工，因年老被解僱，獲償三萬七千元。這名員工對聯邦政府的欠債表示不滿。

這名員工在聯邦政府工作了多年，因年老被解僱。他獲得了三萬七千元的賠償。

他對聯邦政府的欠債表示不滿。

聯邦欠債太多

勢須減開支並加稅

加拿大經濟委員會報告指出

【渥太華訊】加拿大經濟委員會報告指出，聯邦政府欠債太多，勢須減開支並加稅。

報告指出，聯邦政府的債務負擔過重，必須採取措施減少開支並增加稅收。

報告建議政府採取以下措施：

- 1. 削減開支。
- 2. 增加稅收。

戈巴徹夫

下月訪英

戈巴徹夫

【倫敦訊】蘇聯領導人戈巴徹夫將於下月訪問英國。

戈巴徹夫將於下月訪問英國，這是他自上任以來首次訪問英國。

戈巴徹夫將與英國首相撒切爾夫人會晤。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 Cambie St.
中文：420-7266 六時後
傳呼：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

EUROPA FURNITURE

(Wholesale To You)
(批發價, 全買家)
入口傢俬專門店 (1975年創立)
以精宜的價錢, 出售精選意大利
古典式入口傢俬, 優質真好,
新加坡總代理
是意大利精美傢俬的最大規模
入口商。
營業時間:
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與
第一街交界)
電話: (604) 291-9022

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

聖誕快樂
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生政府
駐廠監督
寄往加美
通商無阻
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

謝啟

本人幸得中華文化中心歷屆理事會信任，受聘擔任行政主任職務，至今秋已任滿十年離職。在任期間，有賴各社團、各僑團領袖、社會各界人士、中華文化中心歷任理事及婦女組諸女士、各義務工作人員與職員同事，給予大力支持，處處幫忙和時時提攜之意見，令各項工作得以順利進行，因而獲聯邦政府頒予社區服務獎狀勳勉。

辭職後復蒙中華文化中心理事會舉行歡送會及致送紀念品，不勝銘感，謹此致謝。

各位聖誕快樂，新年進步！
弟黃覺鐘謹啟

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

聖誕酬賓大減價

花旗參，吉林參，吉林鹿茸，河南淮山，西歸頭，杞子，北芪 (七折優待)
其它中草藥材 (八折優待) } 特價品除外
成藥，補酒京菓，海味什貨 (九折)

買滿20元以上，送精美月曆一份 } 送完即止
買滿25元以上，送中國通訊日曆一份

同期推出大量超值特價品，歡迎參觀選購

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
溫哥華華街 547 號
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！



日本的「新年」

趙容

日本的新年，以往有如華人的春節，用農曆計算，戰後改用公曆，定在元月一日，但內容和方式保持不變。一如傳統。每屆新年，日本全國從晚起一連放假五日，男女老幼紛紛進行各種送舊迎新的活動。大抵上除夕吃「團年飯」和貼「揮春」，元旦穿傳統服裝互相拜年，元月三日，日本便開始進入過年的狀態中，一般人忙於打掃房子。日本家庭喜歡在大門兩旁插上青松或梅花以迎新歲，取其長青和清高之意。商家要在新年假期清理賬目，還要提早寄發賀年片給客戶和親友。各大小機關和企業除了派發年终奖花紅、津貼之外，循例還要舉行「忘年會」，賓主還要聚一堂，狂歌縱酒，所謂「忘年」的意思就是「忘卻舊年裏所有不快，高興與迎接新的一年」。

在歲暮年初的幾天裏，大部份機關及店舖都休息，只有商店、花店等仍然營業，而且其門如市，因為日本習俗在年晚人人都要吃「長壽麵」。主婦則忙著準備傳統的賀年食品及擺設鮮花。十二月卅一日大年夜，人人都會趕回家中團聚，吃一頓豐盛的「團年飯」。然後許多人習慣收看電視特備節目「紅白歌謠祭」。等到新年鐘聲一響，大家便互祝：「恭賀新年！」在這個叫做「除夜鐘」的古老儀式中，神社、寺廟都要在除夕十二時正，同時敲鐘一百零八響，據說是代表除去佛經所提到的八十種罪惡。同時，不少日本人還在元旦早晨跑到山頂或海邊去迎接日出。事緣日本傳統的神道，將太陽奉為家神之神，善信認為新年觀日出可獲福。由除夕午夜到新年的頭幾天內，有一項重要活動名為「初詣」，期間每日都有數以萬計的人湧往各神社、寺廟參神，各處神社的外圍

兩個聖誕島

地球上兩個小島都叫做「聖誕島」(Christmas Island)，一個在印度洋，一個在太平洋。前者有豐富的石礦藏，後者則是太平洋最大的珊瑚環礁。

尼瓜哇島以南三百六十公里，距印地安洋，原來只有土著居住，一八八八年被英國佔領，後來一度由新加坡管轄。一九五八年成為澳洲的海外領地。島上岩石嶙峋，只有飛鳥可供輪船停泊。主要經濟來源為磷灰石的開採，此外，還有一些海產。居民來自亞、歐各地，其中包括華人、馬來人和白種人等。

另一個聖誕島原是太平洋萊恩羣島中的一個珊瑚島，因英國航海家庫克於一七七七年聖誕節抵達島上而得名。陸地部份約二百四十平方公里，人口七百餘人，除了土著之外，多為白人移民。此島亦曾經是英國的殖民地，現在則為基里巴斯共和國的領土。島上盛產椰子，蕉風椰雨，風光旖旎。

利瑪竇與中西文化交流

孔

在中西文化交流中，利瑪竇是中國人最熟悉、最熱愛的傳教士。而西方人認識中國文化，首先也是從他的著作中獲得的。

在四百多年前，即一五七七年，利瑪竇在意大利參加了耶穌教派往印度的教團，並於第二年三月從里斯本乘船起程前往東方。九月抵達印度。一五八二年(明萬曆十年)，他奉派到中國傳教，八月到達澳門，在葡萄牙商人的接濟和資助下，首先在廣東肇慶傳教，後又遷到韶州、南昌等地，最後到遠北京。向明朝廷進呈自鳴鐘等物。他在中國生活的二十八年，遊歷了大半個中國，甚至進入了明代宮廷做官。他和當時中國的著名學者徐光啟、程大樞、李之藻等交往頻繁，十分友善。利瑪竇還刻苦學中文，成績卓著，能熟練地運用古代漢語進行著述。

利瑪竇在晚年，利瑪竇把自己在中國遊歷傳教中所見所聞用意大利語撰成書，這便是《利瑪竇中國札記》。經由他的教友金尼閣整理並翻譯成拉丁文，於一六一一五年在德國奧格斯堡首次出版，題名為《利瑪竇遠東中國札記》。

第一卷概述中國的名稱、土地物產、政治制度、科學技術、風俗習慣等；第二卷至第五卷記述以他本人為主的傳教士們在中國的傳教經歷。或許是由於利瑪竇掌握了中文，對中國古代文化有直接的知識，因此，他在《中國札記》中所體現對古代中國文化的認識是比較深刻的。他還把孔子的學說傳到歐洲，對當時歐洲的「神權」思想衝擊甚大，對後來的啟蒙運動，發生了很大影響。

利瑪竇奉耶穌會之命，到中國的主要目的是傳教，但在客觀上也輸入了西方科學知識和思想。比如，他著譯有「天學實義」、「萬國圖說」、「關於耶穌教傳教的進入中國」等，還和明代傑出科學家徐光啟合譯過「幾何原本」等書。他對天文、算學、輿地、水利、火器等知識的傳播，開拓了中國學者的眼界，使得明末清初中國的空談轉變為講求經世致用的實學。因此，中國人對利瑪竇在中西文化交流上的貢獻作出很高評價。

溫哥華 奇華禮餅專家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

溫哥華首創
多類果汁蛋糕
蛋糕軟滑
果汁原味
請君選購嘗試

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1438 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳

百萬家財 雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技翻影相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有
入籍相(黑白) 4張 6.40
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

三人以上 免費泊車1小時
惠顧金額滿十元者

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

主理 何桐

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味
特製白油腸
特製白油腸

牛子筋 咖啡牛什
特製臘味 咖啡牛什
柱候牛腩 咖啡牛什
家鄉扣肉 咖啡牛什
特製住候鴨

特設熟饅部門

肥雞臘味
燒味大鴨
新鮮肉類

專營

歡迎零售批發

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

超級簡便

Simply Superior.

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GDF

CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS
IMPORT & EXPORT CORPORATION
SHANGHAI FOODSTUFFS BRANCH
35, Yan Jiao Road, West, Guoshan, China. Tel: 887598
Cable: "FOODCO" Telex: 4281 FPOO CN

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛：“FOODCO”
電傳：44381 KEDCO CN
電話：887598

黃豆 超級簡便的主要成份
其營養價值極高產推為 含有維他命A及維他命B12 鐵及磷質
味道鮮美 最受歡迎的一種調味上品

美報駐北京記者評述

中國的反貪污運動

為了處理日益增多的對官員濫用職權的不滿意，中國成立了監察部。這名官員受到對犯有經濟罪行的指控...

戶口能否開放 人們意見不一

戶口制使城鄉之間挖出了一道難以逾越的鴻溝，出生在大城市的人，似乎被一紙戶口永遠釘在貧瘠的土地上...

大陸戶籍制透視

戶籍制使城鄉之間挖出了一道難以逾越的鴻溝，出生在大城市的人，似乎被一紙戶口永遠釘在貧瘠的土地上...



鄉家

北京消息：大陸作者梁天日前在《文藝報》上發表長文，對陳昊蘇的中國電影的主張...

影電樂娛倡蘇昊陳 評批文刊《報藝文》

「道之困解」影電國中非片樂娛稱

北京消息：大陸作者梁天日前在《文藝報》上發表長文，對陳昊蘇的中國電影的主張...

世界出名合浦珍珠 近年生產增近廿倍

合浦珍珠，自古以來就馳名中外。近年來，由於生產技術的進步，珍珠的產量有了顯著的增加...

泰安農民種糧 目前無利可圖

山東泰安，最近山東省泰安市委、市政府，為了解決糧食問題，鼓勵農民種糧...

「道之困解」影電國中非片樂娛稱

合浦珍珠

泰安農民種糧

南苑美食之家
SOUTH GARDEN RESTAURANT
8075 Park Road, Richmond, B.C. (NO.3 & Park Rd.)
273-8228
營業時間：由上午十一時至晚上十一時 (逢星期三休息)

合時生果	揚州炒飯	美味甜品
揚州炒飯	五柳石斑	合時生果
五柳石斑	海皇會席	揚州炒飯
海皇會席	鴻運蝦球	海皇會席
鴻運蝦球	碧綠鮮豆苗	鴻運蝦球
碧綠鮮豆苗	蟹皇米羹	碧綠鮮豆苗
蟹皇米羹	蟹皇拼盤	蟹皇米羹
蟹皇拼盤	蟹皇拼盤	蟹皇米羹

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
新張營業
華麗禮堂 筵開數十
寬大車場 方便泊車
殷勤服務 社會宴會
壽筵喜酌 歡迎預訂

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓 大減價
特價貨品除外
685-9743

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在秘書哥華
食在秘書賈路
天上人間

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
廠製旗花
五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛
磅旗吞旗氣氣雲雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞換蛋餅
扎麩麩麩麩皮皮餃仔

168 Bakery 餅屋
新張期間 憑此廣告 贈送8折 優待卡
承接生日結婚蛋糕 各款香港式出爐麵包 鮮忌廉生果蛋糕 送禮餅咭、社團茶點
營業時間：星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m. 星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m. 逢星期二休息
5870 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W9 Tel: 325-7222

運城海鮮酒家
SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
535 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 251-3382
特別介紹：生炸 鶴鷄 每只 \$2.20 正新會陳皮鴨 \$9.75
午市：各式飯類 每碗由 \$2.00 起，附送例湯
晚飯：特別推出：打邊爐·煲仔腊味飯·合時燉品
宵夜打冷：小菜由 \$3.00 起·價廉物美
外賣免費送餐·訂座·宵夜打冷·無任歡迎
七天營業·上午十一時至凌晨三時·舖後有停車場

嘉頓 餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608
即磨香濃咖啡

馬金 店餅 應餐茶
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 早午茶餐 粥粉麵飯

SHARP Z-50
Bond paper copier \$880.00
全自動調節色素 可使用四種顏色 可複印1至19張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!)
並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時) 每碟 \$3.50
上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵, 星洲炒貴刁, 啲哩牛腩飯, 南乳豬手飯, 柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啲哩牛肉飯
特價西餐 (全日供應):
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95
嘉頓出品 你有信心

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010
源源運到, 大量供應
各西士齊備
中國去頭有先白蝦及蝦肉
緬甸AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉
緬甸去頭有先白蝦及蝦肉
越產去頭有先白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及10蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及扒蝦尾
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚, 扒蝦尾
去衣鮮魷魚

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美行

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐乳豬 設備一流新工場
脆皮白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 瘦白油腸, 鮮鴨
鮮明肉類 二干腸, 油王臘雞
承接金豬 肉, 臘鴨, 臘梅
標親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特選臘鴨 每斤 \$3.70
特選臘肝 每斤 \$3.10
特選臘油 每斤 \$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世界傳奇
...不到...
香港(廣州) 出版日期: 8
...兩岸...
北京(西安) 出版日期: 8
...長安...
北京(西安) 出版日期: 8
...保證有專人...
...換票有效期...
...代辦手續...
...出發前有晚...
...本公司...
廣州——中...
西安——...
桂林——...
北京——...
上海——...
杭州——...
代理各

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素，精選歡樂旅途！



聖誕新年假期 好去處

送 免費贈送 不限種類

* 迪士尼三藩市十日巴士團
出發日期：十二月二十日 \$465起

* 迪士尼三藩市八日航空團
出發日期：十二月二十一日 \$640起

* 美國西北岸三日遊
出發日期：十二月三十一日 \$155起

另設特平沖晒15¢一張
凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送5" X 7"大相一張

代理廉價機票
及備有各一天遊

聖誕購物好消息

接送來回 BELLINGHAM 市最新購物商場 BELLI FAIR
日期：逢星期日 \$15.00

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

報名電話：二五五-四二五一

715 Victoria Dr. Van.

所址：(特設此兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童。

冊註 明德託兒所

ADVANCE REFRIGERATION

876-5411
(廿四小時服務)

- 家庭雪櫃及電器
- 價錢公道
- 著英特價優待
- 免費估價
- 雪櫃及其他電器維修服務
- 經驗，可靠技工為你服務

移民

移民加拿大或美國
比您想像中容易得多！
個別服務
資深移民顧問為您解決疑難。
免費首次諮詢服務 (英語)

682-6866
ACCESS AMERICA IMMIGRATION SERVICES INC.
No. 1770-1066 WEST HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

康勝 參茸行

平過八折 貨真價實	發菜 每兩 \$2.80	雲耳 每兩 \$0.80	鮑魚 每兩 \$28.50	參茸 精辦
	櫻仁 每磅 \$5.80	一級日本花菇 每磅 \$28.50	京菓 每磅 \$5.00	海味 材料
	雞心棗 每磅 \$3.80	菊 每磅 \$3.80	翅 每磅 \$3.80	
	生白果 每磅 \$5.80	栗子乾 每磅 \$4.50	肚 每磅 \$4.50	
	白果仁 每磅 \$11.50	松子仁 每磅 \$4.50		

七天營業 · 營業時間：上午十時至下午七時

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營：廣東、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

HING WAH COMPANY HING LOONG COMPANY

專營

高麗參、花旗參、鹿茸、燕窩、冰島魚翅、唐山雜貨、香港及東南亞食品、罐頭、米、各款廚具、零沽批發、一律歡迎

恭祝 聖誕新年快樂!

506 加拿大溫哥華華街五〇六至五一二號
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300
(604) 683-3838
TELEX: 04-507550 VCR
FAX: (604) 662-3381

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

聖誕歡騰 購物佳音

12.8

X'mas Sale

由十二月八日起，本超級市場內
一切華洋雜貨、冰鮮海產、
工藝瓷器、
一律減價酬賓
由七五折至九折

10% - 25% OFF

新華攻勢，再接再勵
新華系列，保證特別

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

恭祝聖誕新年快樂

與及徇眾要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買 送

苗米 U.S. NO. 1 EXTRA FANCY TEXAS LONG GRAIN RICE/RIZ 上等

COMET RICE, INC. HOUSTON, TEXAS 77001 NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

糯米 CAL PACIFIC SWEET RICE PREMIUM QUALITY

NET WT. 5 LBS. (2.27 kg)

零沽批發 無任歡迎

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜 抵食六和菜

西湖牛肉羹 蟹肉粟米羹
三色拼盆 冠華大拼盆
甜酸波羅球 甜酸咕嚕肉
時菜炒鮮魷 玉蘭炒鴨蛋
絲苗白飯 清蒸石斑
合時生菜 絲苗白飯
合時生菜 \$39.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸籠小食
(叉燒、蓮蓉、薑沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

中華 建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 磁磚地板
膠質外牆 水澗安裝
內外油漆 圍欄杆
廁所改建 更換鋁窗
電燈水喉 舊屋翻新
新建車房 各類裝修
水泥路面 大小工程

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

許忠銘窗公司全人鞠躬

恭祝聖誕 並賀新年

代安汽車音響
後座音響
36325
3257
3294
3294
ROBERT JOHN
604-277-7777

全港運到最新白紗
連、中國襪、款式新
件、尺碼齊、租金相宜
預約電話：298-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

明發裝修工程
承做內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
快工 林贊
DON LAM
電話：255-3917

李華電器修理
收費低廉 政府牌照
上門服務 電器修理
876-0278
傳呼：686-8677

永新廚櫃公司
專做廚櫃 櫥櫃
防火櫃 櫥櫃
舖面翻新 櫥櫃
柏文翻新 櫥櫃
柏文翻新 櫥櫃
電話：253-7394

CBA 防盜系統
專業安裝 防盜系統
保安講路 防盜系統
專業安裝 防盜系統
電話：434-1166

幸運新娘
全港運到最新白紗
連、中國襪、款式新
件、尺碼齊、租金相宜
預約電話：298-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
特別優待
特惠顧客
無任歡迎

彭鴻記裝飾
承接室內裝修
油漆工程 泥水工程
工務 室內裝修
安設 油漆工程
電話：874-5915

佳記
水喉修理
水喉修理
水喉修理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

運通設計裝修
土庫換門 櫥櫃
廚房改裝 櫥櫃
浴室改裝 櫥櫃
電話：255-6948 TOMMY

威文建築設計裝修
專做內外油漆
內外油漆 內外油漆
內外油漆 內外油漆
電話：432-9888

友誠 屋頂補漏
專修屋頂 補漏工程
專修屋頂 補漏工程
電話：290-3378

振雄建築裝修公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：437-8989

濠健建築工程公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：876-4594 PAGER 667-2894

萬能建築工程公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：273-7898

城建裝修
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：321-7391

榮昌裝修公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：325-8002

恒利建築工程公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

屋頂工程
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：290-2346

田健漆油瓷磚公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：254-2764

達成建築裝修
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：255-5296

光明裝修公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：255-3772

成功建築裝修
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：251-5268

基信建築裝修
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：434-0869

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：290-8973 251-5628

宏基
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：874-9888 251-7664
傳呼機：6865097

僑心
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：435-4512

超羣建築工程公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：253-2841

長程 搬運公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：253-2841

焯華電器
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：253-8082

實平修理
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：253-3298 傳呼機：645-4309

大昌房屋屋頂工程
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：290-3378 253-1448

洪利屋頂工程
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：250-1068 251-2895

GOU 電器工程
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：875-0592 傳呼機：735-1119

百福燒焊
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：324-1020 325-8922

專通渠道 日夜服務
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：254-1176 434-2082 余先生

海岸 建築裝修公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：255-8308

崇氏凍房電器
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：253-4706

宏利 房屋建築公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：250-1068 251-2895

海外 建築工程
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：254-2595 876-0735

專通渠道 日夜服務
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：254-1176 434-2082 余先生

實用鋁鐵工程公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：430-4552 435-5188

HILLCREST PLUMBING
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：879-1415 212 E. 17TH AVE.

中央 冷暖電器公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：251-1505

昌盛水喉
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：299-3181 325-8640

永成建築裝修公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：255-9837 余洽

防盜
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：255-9837 余洽

HILLCREST PLUMBING
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
電話：879-1415 212 E. 17TH AVE.

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

投資商業樓 華埠新商業樓, 街角位置 75x122' 良好租客...

旺舖出租 近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租...

十一組招文 BROADWAY 近MAIN街十一組招文樓...

生意出售 西餐館急售, 位於KINGSWAY 最旺之METROTOWN...

關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN...

39,000 尺招文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近KINGSWAY 也近快車站...

一睡房招文出售 北貴一睡房招文, 二樓有書房...

禮物店出售 雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街...

唐餐館出售 喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時...

前後仔屋, 位於 FRASER 街 兩年新一萬九千元...

商業樓出售 唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓...

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房...

地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER...

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋...

西區商業樓及招文 兩年新, 樓下舖位, 樓上招文及寫字樓...

西區 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES...

商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48萬...

西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE...

西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅 鶴餐館...

西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN

列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON

片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋 另土庫地大 33x122...

西區餐館 7 5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000...

西區雪糕, 咖啡店 2260 W 41 街, 急售 \$39,000...

關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$275,000...

四伙招文及四舖位, 地 66x132 \$300,000 關煥隆

布士廷東街, 石屋商業, 九舖位全部租出...

工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日做 \$400...

2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修...

西區餐館 7 5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000...

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270

新屋, 新屋 高貴林新區, 四睡房, 2500 呎新屋...

BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房...

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW...

3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

1216-1218 E. 15 仔屋, 每連三睡房, 地 50x106...

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘, 丁建新 251-2571

新屋六房, 地大 56x104 建築面積三千四百呎...

2612 E. 47TH 上三下三, 上下廚廁齊全...

941 E 11TH AVE. 前後仔屋, 每連三房, 一年新...

本那比上三下, 地 56.9 x 118 梁太或丁建新 255-5438

JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

建築地 LANARK AND 40TH 33x124, 旺中帶靜, 13萬餘...

MAIN 街果仔舖生意出售, 每日生意九百餘元...

位於西區, 歐洲家庭用品生意出售, 每年生意 \$450,000...

近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$189,800...

PETER CHAN 公司: 438-8161 PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

新購物商場, 十三個舖位, 大停車場, 已大部份租出...

靚仔屋, 地大 50x122, 屋主離國急售...

西區廿一年屋, 五睡房, 地大 44x165 尺...

東區入息屋, 合法仔屋地 叫價 \$104,000...

本那比區招文一座, 六個單位收入好...

商業樓出租或出售均可, 詳情請電詢...

湯家絨 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

18年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000...

華埠六座位電製室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000...

東區 33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$108,800...

麵包西餅店, 雲東區, \$42,800, 睡房大屋...

鮮魚店 VICTORIA 街, 叫價 \$46,800

宋傑生 公司: 438-8161 PAGER: 680-9300

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租...

1610 E. 5TH 50x127 有前途, \$239,000

內區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000...

白石鎮商業樓出售, 餐館租, 年收一萬三千, 叫價 \$225,000...

西人雜貨店, 容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161

JAMES CHOW 住宅: 325-2968

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

列治文區, 四年新靚屋, 三睡房及書房, 2 浴室...

兩睡房靚屋, 全新裝修, 地 50x110, 價 \$99,900...

22 單位招文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000...

列治文一睡房 地大 已備出 裝修頭, 小櫃, 洗衣機...

雲里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居...

列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺...

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 公司: 434-1431 住宅: 294-5165 生意、物業、生意買賣...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 雲東區, 16年新靚屋, 近 TROUT LAKE, 5睡房...

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 34-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 *963 E. 11th 一間行屋, 後面單位, 面積大約1200呎...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新屋: 大減價 城多利4街, 47呎寬大綠, 兩睡房, 土庫完成...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 收租屋 地大33x120, 現月收\$850...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 東區地段33x110呎平地, 價七萬八...

西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎, 海景屋, 開價\$1,300,000 1431 HARO ST. 市中心, 地鐵站, 好入息屋可重建...

黃衍嘉 Tom Wong 住家: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新屋 1400, 一流風景, 中上材料, 三房, 地33x110...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住家: 324-5736 公司: 434-1431 17年新靚屋, 上三房, 樓下兩房, 硬木地板...

Sutton Group MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG 本人現有各類盤上市: COQUITLAM 1 ACRE 地, 四千餘呎靚屋...

何賽雄 (梁太) 電話: 255-4520 梁太, 現急售或租其他物業, 請洽何賽雄...

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 新盤 全翻新靚屋, 三房兩層平房, 千四百餘呎, 44'x120'

楊文泉 MIKE YOUNG 10年新, VAN. SP. 上三房下兩房, 有廚廁, 價十七萬餘

葉亨利 HENRY YIP 新盤 4房三廳一飯廳, 兩浴室, 3層, 可轉為五睡房

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW B.C. 內陸經營多年餐館近公路, 有遊客, 附近板廠, 有長期食客...

馮國光 DOMINIC FUNG 新盤: 十三年城市屋, 在唐人街, 三層, 三睡房, 約千四呎面積, 只賣九萬九

胡鶴洲 KEN WU 六年新行屋 4x1100呎月入\$2200 純利\$24,000 特平\$265,000

李志雄 ALLEN LEE 西區 CAMBRIC, 正兩房, 下層一房, 兩廁所, 33x122, 開價二十五萬

張賢凱 RICHARD CHEUNG KERR 街近45街, 地44x125, 22年新, 約2700呎, 上三房, 下二房, 價\$535

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

<p>LANGARA 區城市屋 320 WETHERSFIELD DR. 7年新 2400平方呎, 兩睡房一書房, 大 客廳, 近道及LANGAGE等兩夫 球場, 有泳池, 玻璃浴池, 並有 MICHELLE LIOT/VOY WONG 688-7888</p>	<p>626 西31街 56x140呎 地近甘比街 及女皇公園, 三層五睡房四浴室, 全屋租1575至十一月, 勿打樓 租5, 黃會榮, 梁寶琴 688-7888</p>	<p>740-742 E. 10TH AVE 17年新活仔屋, 地大 33x122 每租三睡房, 一浴室, 開價二十萬餘 或黃會榮 688-7888</p>	<p>2647 E. 29TH AVE VAN. 39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓 下兩睡房, 有兩浴室, \$129,900 劉麗芳 680-4848</p>	<p>近唐人街商舖 地 45x121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194</p>	<p>7333-7335 ETHEL AVE. BBY 19年新雙屋, 每層二睡房三睡房 已租出, 月租\$550或\$515, 地 69x114, 價 \$195,000 VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 686-7888</p>
<p>市中心區 16單位複式 1019 BUTE ST., BUTE 夾 NELSON 地 66x131, MED ZONED, 收租可 達 7.3 厘, 全新裝修, 靚相文 區, 全年收入 \$116,000, 價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368</p>	<p>5359 MORELAND DR. BBY. 地區清靜, 地大 70x140, 樓上 3房 樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000, 靚分明。</p>	<p>888 W. 18TH AVE. 位於 CAMBIE 及 OAK 街之間, 地 33x122 上層三睡房, 土庫一完成 套房, 全新, 月租 \$1300, 價 \$235,000 黃會榮, 林麗儀 688-7888</p>	<p>GRANVILLE 南街 CONDO 名屋 向東南, 位極靜街, 開大高貴 房兩間, (一千零四十呎), 兩 浴室, 衣櫃多, 地庫完成, 雙車 位, 環境清靜開價十三萬餘。 MICHELLE LIOT 6887888 或 傅時 686-4028</p>	<p>3152 EUCLID 樓上 2 房, 樓下 2 房, 兩浴室, 堅 固及整齊, 地區好, 開價 \$112,800</p>	<p>NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道邊唐人街, 近 P 區, 只售 \$38,000, 劉麗芳, 星期日到 2 至 4</p>
<p>2086 ALLISON RD. UBC 大學區, 地大 \$18,920 方 尺, 36年新上三房下兩房兩浴, 兩 林麗儀, 梁寶琴 688-7888</p>	<p>KERRISDALE 區新屋 2018 W. 42ND AVE. 地 49.5x118.55 3428 平方呎價 \$598,000, 五睡房一書房三浴室 及一書房, VOY WONG 645-5368</p>	<p>3742 WARREN ST. BBY. 地大 32.9x120 平地, 全新屋, 上三 房一書房, 下一房有兩浴室, 開價 \$229,900 \$239,900 \$229,000 林麗儀, 黃會榮 588-7888</p>	<p>1749 E. 11TH AVE. 複式地, 三層分租, 收入每月 \$1295 33x127, 地區好, 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>8881 LASHBY, 剛蓋學校, 交通方便, 室內設計及用料一流, 旋轉樓梯上二睡房, 露台可看到 山, 廚房有充足櫥櫃, 兩大飯廳 及可看到較地低的家庭室。</p>	<p>3219 COKERIDGE ST. KILLARNEY 區, 30年新清靚屋, 三睡房, 大休息室, 水吧, 價 \$183,900, 劉麗芳 688-7888</p>
<p>ARBUTUS 區靚屋 2663 W. 21 ST. AVE. 地 53x120, 3800 平方呎, 價 \$638,000, 五睡房, 一書房三 浴室及一書房 VOY WONG 645-5368</p>	<p>1008 由 50 街, 52x125 街角地 38年新, 兩房, 雙層玻璃, 自住 或投資, 黃會榮。</p>	<p>7125 RIDGEMOUNT DR. BBY. 49.4x171.8 近 S U J, 全新屋, 共 7 睡房四浴室, 4050 呎, 風 景一流, 開價 \$419,000 林麗儀, 梁寶琴 688-7888</p>	<p>5675 RUPERT ST. 53x110 地大, 靚 KILLARNEY 區, 31 年, 上三房, 下二房, 二浴室, 保 潔一流, 林麗儀, 黃會榮 688-7 888</p>	<p>2752 E. 8TH AVE. 4年新靚屋, 溫哥華特式屋, 樓上地 上 3 房, 樓下 3 房, 地區好, 開 價 \$209,000, \$199,900</p>	<p>2752 E. 8TH AVE. 4年新靚屋, 溫哥華特式屋, 樓上地 上 3 房, 樓下 3 房, 地區好, 開 價 \$209,000, \$199,900</p>
<p>機會來了! LANGLEY 區零售店樓宇, 一 平為食店, 一平為住家, 售價 \$400,000 可個別賣出, 樓宇 資料詳情請查詢: HARRY WIEDMAYER 6887888</p>	<p>1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上 4 房, 樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 688-7888</p>	<p>4826 RUPERT ST. 綠草地, 堅固屋, 2 房 1 浴室, 交 通方便, 開價 \$117,500</p>	<p>1132 DUTHIE ST. BBY. 1年新靚屋, 溫哥華特式屋, 地大 41x132 樓上 1800 呎, 開價 \$269,000 電話 645-2882</p>	<p>441 S.E. MARINE 地大 50x159 全新, 溫哥華特式屋 上三房, 下三房, 5浴室, 4400 方尺, 林麗儀 MICHELLE 6887888</p>	<p>5524 UNION ST. BBY. 地大 65.98x132 六睡房, 五浴室 材料手工最佳, 風景優美, 有三 個獨立門口, 勿打樓住家。 劉麗芳 680-4118 電話 645-2882</p>
<p>超級一睡房 CONDOS 保養良好, 街道設計, 位於三樓, 大窗, 環境優美, 近溫哥華中區 醫院, 合初次買屋或投資, 價 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888</p>	<p>NO. 1155 W. 10TH AVE. 西區靚屋, 2大睡房, 有主人套 房, 私人花園, 開價 12 萬餘, 電 話 645-2882</p>	<p>2858 E. 6TH AVE 3年新靚屋, 溫哥華特式屋, 上三下 二浴室, 獨立門口近巴士, 商場 劉麗芳 873-0955</p>	<p>2560 ST. MARINE DR. 地 98x204.27 RS-18 ZONING 發展區, 可興建 6 間獨立屋, 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>中央公園 石庫高層大廈一大房複式, 有景, 近 METROTON 及快車站, 低管理 費, MICHELLE LIOT 688-7888 傅時 686-4028</p>	<p>NO. 803-850 BURRARD 價 \$119,900, 市中心區, 一睡房 CONDO, 650 平方呎, 7 件大 電器屋內有洗衣房, 黃會榮, 林 麗儀 688-7888</p>
<p>1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY LOC. MAJESTIC 四睡房住家, 51 00 平方呎, 地 109x151, 六睡房 價 \$880,000 VOY WONG, 688-7888 黃會榮, 梁寶琴</p>	<p>5062 GRANVILLE ST. 地 70x145, 42年新靚屋 SHAUGHNESSY 區, 四睡房靚屋及新家庭室, 價 \$549,000 VOY WONG 645-5368</p>	<p>1166 MILLSTREAM ROAD- BRITISH PROPERTY. 地大, 有景, 環境優美, 位於 高尚住宅區, 有私家路, 五大 睡房, 主人套房, 坐地玻璃窗 電劉麗芳 873-0955 電話 437-5529</p>	<p>2187 VANNESS 近 19 街及 LAKEWOOD 山及湖景, 地 42x157, 上下層各有兩 房, 保養好, 位於華埠街尾 土庫完成及有圍欄, 價 18 萬 MICHELLE LIOT 6887888 傅時 6864028</p>	<p>6916 BEATRICE ST. 16年新靚屋, 溫哥華特式屋, 三上 三下, 有圍欄, \$199,000 梁寶琴, 劉麗芳, 688-7888</p>	<p>4688 UNION, BBY 地 33x122, 五睡房, 三浴室, 木地板, 14年新保養好, 林麗儀 688-7888 價 6454559</p>
<p>市中心, 二睡房豪華複式, 近 STANLEY PARK, 965 呎, 二浴 房, 首期只需一萬, 林麗儀或 MICHELLE 688-7888</p>	<p>8 睡房生意出讓 位於烈治文山九十號位商業區, 新裝 修地大購物商場內, 開價十九萬九 梁寶琴 688-7888</p>	<p>3654 E. PENDER ST. 地大 33x155, 有景, 四睡房, 41年新, 開價 \$164,800 林麗儀 688-7888</p>	<p>1655 夾 13 街近 COMMERCIAL, 月 租 \$550 33x122 仔屋地只售 \$119,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>4656 至 4660 喜士街 BBY. 兩睡房 66x120, C4, 長期租客, 有冷氣, \$589,000 梁寶琴。</p>	<p>45 S HOLDOM AVE 綠草地, 樓上三房, 樓下一房, 設備齊全, 有景, 開價十四萬餘 電劉麗芳 873-0955 電話 437-5529</p>

**I.C. & I.
DIVISION
商業**

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

唐人街地旺

唐人街地旺, 五商業舖位,
樓上七千尺可做酒樓及寫字
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。

1922 西 7 街

複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900

- 風景一流, 羅馬式浴缸, 交通方便
- 環境優美, 全身鑲鑽門, 材料上乘
- 地下單位均有私家花園, 地下電單車庫
- 樓上單位設有屋頂陽台, 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

高尚住宅

西區 661 KENWOOD RD., 地 99x132
33年新, 複式屋頂客廳, 飯廳, 廚
房, 兩睡房及一書房, 正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房, 幽靜清
雅, 公園格局。

商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR., 街角位, 66x115 平方呎
旺區, 實地商舖, 樓上可加建一層
穩定租客, 有意請電 RALPH 688
-7888 或傅時: 253-7596 NO.494

生意連物業出讓

街角地, 地 136x125 吉舖
NEW WESTMINSTER 發展。
梁寶琴 688-7888

生意出讓

士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街
夾 10 街, 地 21,000 平方呎, 地區好可轉
ZONE, 可建貨倉或工廠。
劉麗芳, 梁寶琴 688-7888

生意出讓

士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街
夾 10 街, 地 21,000 平方呎, 地區好可轉
ZONE, 可建貨倉或工廠。
劉麗芳, 梁寶琴 688-7888

加拿大

謝煜賢
住宅電話: 42

VANCOUVER
CONGR
DON
BEING T
APRIL, MAY, JUN
ALSO TOP PR
an
WANT RESULT
438-816

商業
唐人街中心
街商業樓
每租三睡房
樓下做生
價只 \$1.49

BRITISH
西區 BRITIS
大 101-172
有 180 度之
池另有地方
開價只七十

KENNETH K

EDWARD L

ANNETTE



北京參茸行

Beijing Trading Co.

恭祝 各位

聖誕快樂 新年進步

北京參茸行仝人敬賀

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

美景食屋



美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅



龍鳳餅家

附設

LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

陽光汽車修理中心 (近唐人街)

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照

恭祝 各界 女士 先生

聖誕 健康、快樂！ 新年 名成、利就！

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

中西招牌 專寫中西招牌： 木板·膠板·廚窗 貨車·廣告等等· 255·7264	貨車搬運 清理垃圾 鐵窗鐵欄 價錢特平 電話：876-2506	電腦會計 個人入息稅，公司 年結報稅，電腦記 帳，會計制度設計 免費提供資料 261- 3160 263-6889 號	部會計管理 本公司精通各 類會計，物業 管理，財物諸 詢，大小生意 年結月結，收 費低廉，懂國 粵語。電話： 87218696 87223985
---	---	--	---

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C手續及
有免費車借用。

恭祝僑胞 聖誕快樂 新年進步

快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司 電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars



255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

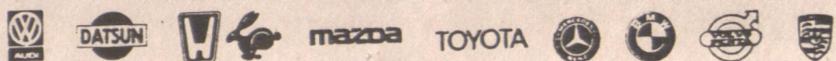
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



六天營業·星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



李苦禪趣聞二則

曉民

一天，李苦禪與許麟趾在北京和平門外，一陌生人亦趨前攀談，並直一直的問苦禪：「你貴姓？」苦禪說：「不必，我現在就給你姓。」待這四尺中堂，苦禪說：「多，李苦禪。」

苦禪說：「不必，我現在就給你姓。」待這四尺中堂，苦禪說：「多，李苦禪。」



「文革」中有一份大字報揭發李苦禪「攻擊副統帥」。原來這是一篇「文革」前才說的話。苦禪說：「文革」前才說的話。苦禪說：「文革」前才說的話。



李苦禪

娜蒂絲莉克與絲麗桃

何人

最近有兩位富家之女成為新聞人物，一位是娜蒂絲莉克·杜克，她前年與菲律賓第一夫人伊梅爾達·馬科索交好，與金五百萬美元，另一位是絲麗桃·奧納斯，她前年與菲律賓總統水腫而魂。

娜蒂絲莉克·杜克，前年與菲律賓第一夫人伊梅爾達·馬科索交好，與金五百萬美元。絲麗桃·奧納斯，前年與菲律賓總統水腫而魂。

與一教師

茅盾原名沈德鴻，字雁冰。

浙江桐鄉縣烏鎮人。茅盾是他發表《幻滅》起用的筆名。茅盾於一九一六年七月四日出生，一九八一年三月二十七日逝世，享年六十五歲。

與一學監

一九一一年秋天，辛亥革命的風雲席捲江浙，茅盾上學的省立二中也被激起了波瀾。

省立二中的學監是個反動傢伙，訂了許多條條框框，對革命學生諸多干擾，學生忍無可忍，要給學監報復。

則二事趣盾茅年少

成家

大考結束那天，茅盾和那幾位被處分的同學，到一家酒館喝酒，邊喝邊談，對學監的做法大感不滿。

代填申請

永久居民任何年齡父母未結夫婦或父母約移民兄弟姊妹移民

音樂藝術

專業鋼琴調音，英語電器修理，9005555 河野俊

代客搬運

七噸貨車為私人及公司服務，服務週到，每日下午三時至六時，電話：一三六四

EVERGREEN 祥興衣車公司

JUKI SINGER 專售各國名廠衣車，專計、縫紉機、胸罩機、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

鏡架招牌

鏡架招牌 鏡架招牌 鏡架招牌 鏡架招牌

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

余景輝會計師

填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、地址：雲華街打東街二百號

天減價

21吋遙控電視 原價 \$499 廉價 \$399



克杜·絲麗桃

克杜·絲麗桃，前年與菲律賓第一夫人伊梅爾達·馬科索交好，與金五百萬美元。

投資美國好機會

BELLINGHAM, WASHINGTON 區餐館自賣

餐館設備齊全，有飲食牌照（包括酒牌），八千六百平方呎，兩畝半地，位於美國 I-5 高速公路，236 出口。

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

文彊學校招生

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育 招收班級：幼稚園、高班新生及插班生。

代填申請

永久居民任何年齡父母未結夫婦或父母約移民兄弟姊妹移民

音樂藝術

專業鋼琴調音，英語電器修理，9005555 河野俊

代客搬運

七噸貨車為私人及公司服務，服務週到，每日下午三時至六時，電話：一三六四

EVERGREEN 祥興衣車公司

JUKI SINGER 專售各國名廠衣車，專計、縫紉機、胸罩機、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

鏡架招牌

鏡架招牌 鏡架招牌 鏡架招牌 鏡架招牌

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

余景輝會計師

填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、地址：雲華街打東街二百號

英文進修 合資格經驗英文導師 734-3933 1 SUSAN FITZGERALD

搬屋洗地 搬屋洗地 搬屋洗地 搬屋洗地

思維裝修 內外油漆 內外油漆 內外油漆 內外油漆



投資美國好機會

BELLINGHAM, WASHINGTON 區餐館自賣

餐館設備齊全，有飲食牌照（包括酒牌），八千六百平方呎，兩畝半地，位於美國 I-5 高速公路，236 出口。

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

文彊學校招生

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育 招收班級：幼稚園、高班新生及插班生。

代填申請

永久居民任何年齡父母未結夫婦或父母約移民兄弟姊妹移民

音樂藝術

專業鋼琴調音，英語電器修理，9005555 河野俊

代客搬運

七噸貨車為私人及公司服務，服務週到，每日下午三時至六時，電話：一三六四

EVERGREEN 祥興衣車公司

JUKI SINGER 專售各國名廠衣車，專計、縫紉機、胸罩機、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

鏡架招牌

鏡架招牌 鏡架招牌 鏡架招牌 鏡架招牌

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

余景輝會計師

填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、地址：雲華街打東街二百號

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 溫哥華、香港、曼谷專線 機票、酒店、接送

超值費用：香港 (三晚) \$1099 起 曼谷 (三晚) \$1359 起

精選特點：自由選擇出發日期，乘坐廣體客機由溫哥華直接出發。

參加上述旅程，將可獲贈三藩市、羅省機票

Dec 26, 1988



文勝馬經佳選

- 1. Corky George (B. Davis)
Big Lewie (P. Megens)
Shyloh Tom (R. Moran)
2. With A Vengeance (T. Brown)
Tur Blu Pilot (D. Jungquist)
Twin Bs Doll (G. Hollingsworth)
3. Smokin Gun (P. Coleman)
Northern Dan (G. Abbott)
Nazko Lightnin (T. Brown)
4. J B Super Rich (P. Megens)
Ima Tommy Too (S. Ericsson)
Hy Class Spirit (R. Smith)
5. Waradina (K. MacMillan)
The Untouchable (D. Jungquist)
Cordonnier (G. Abbott)
6. Jimbos Princess (T. Brown)
Hy Calypso (S. Ericsson)
Floricos Memory (J. Wiggins)
7. Gully Baron (G. Hollingsworth)
King Eaton (S. Shinn)
Airborn Lucky (G. Abbott)
8. Locust Mcandy (P. Megens)
Chilco Scotti (J. Wiggins)
Garmor Brandy (B. Davis)
9. Matsqui Tex (J. Hudson)
Hy Count (J. Wiggins)
Shyloh Midwest (B. Beelby)
10. Silver Bandit (B. Beelby)
Pawtucket (B. Davis)
Spicy Gene (R. White)
11. Steel Buckle (B. Clark)
Sunskip Baron (K. Linton)
Power Filter (K. MacMillan)
Solid Ambition (B. Beelby)

不祇供參考
不祇動投注



自由黨領袖翰端納
致函黨人闡述政情

衷心致謝各界大力支持

（溫哥華訊）加拿大自由黨領袖翰端納，最近致函加拿大溫哥華報記者協會林岳峯及各報自由黨人，報告加拿大政情，並衷心致謝各界人士多年來對自由黨之積極支持。

新舊移民婦女須知
雲埠社區服務組織
竭誠為妳提供各類服務

（溫哥華訊）溫哥華新舊移民婦女服務中心，竭誠為妳提供各類服務。中心提供之服務包括：諮詢、輔導、翻譯、法律、就業、教育、健康、及家庭暴力等。中心亦提供中文、英語、及粵語之服務。

專印喜帖餐紙
685-8575

左筆權 現寓
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向

Sherwood, Tse & Associates
謝氏 顧問及代辦機構
移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

譚公廟
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
車禍感、頸項肩膊膝關節痛、
免費診治 東15街649號
電話：872-8720

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
溫哥華 24張只收1.99
唐人街 36張只收2.99

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
七個反斗星, 七隻馬騮精!
洪金寶、成龍、元彪的少年奮鬥史

467 派亞街 夾 禧街
林健龍 占卦算命
中山安堂

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售錄影帶
性感、香艷、刺激

VANCOUVER CASINO
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG 華人高級代理 伍偉權

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
本年度金馬獎影帝 超大熱門
金龍獎得主 萬梓良
從影代表作

新聲戲院
地址：喜士定東街150號 電話：688-3868
劇片 老虎出更
劇片 霸王花

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
劇片 霸王花
劇片 為你鍾情

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
Christmas Day Special
\$3.00 only
FEMALE ATHLETE
Starring: Annette Heaven
EVERY INCH A LADY
Starring: Kim Pope



We do not inherit this land from our ancestors; we borrow it from our children. A saying of the Haida people

Wishing you joy, peace and prosperity for the holiday season.

Elizabeth, Michael, David, Andrew, Geills and John Turner

Elizabeth, Michael, David, Andrew, Geills and John Turner (with signatures)

蘇外訪菲完 兩國將加強聯繫

(馬尼拉廿二日電)蘇聯外長謝瓦爾德納澤今天在這裏說，蘇聯和菲律賓政府同意加強兩國間的關係，繼續進行政治和經濟對話。

波蘭統一工人黨 變動人事年青化

(華沙廿二日電)波蘭統一工人黨中央全會今天作出了重大人事變動。

越南從東撤軍 應有國際監督

(北京廿二日電)外交部發言人李肇星今天在新聞記者招待會上說，中國政府對越南從東撤軍的進展表示關注。

中老兩國政府 簽貿易協定

(北京廿二日電)中國政府和老撾政府今天簽署了一個貿易協定。

南韓研究北韓建議 組聯隊參加亞運會

(平壤廿二日電)漢城消息：南韓奧林匹克委員會委員長金宗河廿一日在漢城就北韓奧委會委員長金前順十一屆亞運會，表示了積極的態度。

阿拉法謂美機墜毀 是一項不人道罪行

(羅馬路透社)和平使命。阿拉法今日稱：「泛美客機在蘇格蘭墜毀，由於有人破壞所致，這是一項不人道之罪行，違反我們的國際公約。」

東埔寨四方工作委會 巴黎首次會議陷僵局

(巴黎廿二日電)由金邊政權堅持原來立場，來對西哈努克親王解決東埔寨問題五點方案作出積極反應，今天首次在巴黎舉行的東埔寨四方工作委員會在開會後不到兩小時便宣告休會。

東埔寨四方工作委會 巴黎首次會議陷僵局

會議。會議休會後，西哈努克親王代表西哈努克、西索達對新華社記者說：我們在會上「重申了西哈努克親王解決東埔寨問題的五點方案」。他指出，金邊政權代表沒有提出「任何有新內容的建議」，「所以我們決定休會」。他強調說：「我們堅持西哈努克親王提出的五點方案，與其他國家服務」

SEASONAL MESSAGE FROM THE HONOURABLE GERRY WEINER
MINISTER OF STATE
MULTICULTURALISM AND CITIZENSHIP

Dear Friends,

Greetings and many good wishes to all of you and your families during this festive season.

This has been a year of tremendous activity, challenge and achievement, which we have shared together. The new year promises to be just as active as we continue to fulfill the promise and the expectations of the new Canadian Multiculturalism Act.

We, as Canadians, are celebrating this special time in many different ways as we enjoy our various traditions and heritages. Yet there are certain things that we all share -- a spirit of friendship, family togetherness and our hopes for peace, harmony and equality for all peoples of the world.

Let's continue our partnership in the coming year with renewed optimism and confidence in what we can accomplish. Together, we can ensure that every member of our society feels the security and the many blessings of being Canadian.

Once again, warm wishes for a safe and happy holiday. My best to you all.

Sincerely,
Gerry Weiner
Gerry Weiner



華聲錄影電器傢俬公司

(只限一天) 聖誕次日瘋狂大減價

BOXING DAY SALE

燈枱 \$10.00	書架 \$29.99	睡床 \$109.00 (床褥另計)	書枱 \$49.	回帶機由 \$29.00 起	錄影帶 10 條 \$59.88 (另送價值 \$15 之玩具熊)
Panasonic 錄影機 \$399.	床褥 1 件 \$68.88 上下單人床褥 \$118.88 上下雙人床褥 \$198.88	梳化及椅 \$529.	三件式梳化 \$1299	書枱及椅 \$98.88	
Panasonic 微波爐 \$299.	Inglia Home Appliances 30吋爐頭 \$599.88	八角餐枱及四椅 \$169.	雪櫃 \$899.	五件式睡房傢俬 \$399. (No. 7864)	
Panasonic 打字機 \$299.					

喜士定東街 648 號 電話: 251-1020

另有其他特價品 不能盡錄



A Division of Double C Enterprises Ltd.



華僑金行

聖誕酬賓

聖誕快樂

新年進步

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247



香港亞洲電視節目主持人

- [字字玄機] 測字
- [十九區風水] 風水
- [神機妙眼] 掌相
- [905 接觸] 玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：哥比街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946
有聲專線：650-8577



葉榮光院長
JOSEPH IP

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

(憑此廣告可獲九折優待
限期至1988年底)

美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

專門承印

- 中西文件
- 社團月刊
- 彩色書籍
- 餐牌單部
- 外賣餐紙
- 大型海報
- 宣傳單張
- 燙金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

恭祝聖誕 並賀新年

潘世豪

HABITAT 地產燕梳有限公司

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5



▲雲東全地庫二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。



▲旺商業2舖樓上格文，收租好C2地二萬尺，售卅二萬餘。



▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大地40x120，價十六萬餘。



▲雲東近細街商業舖夾樓上5個格文，近唐人埠，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。



▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。



▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。



▲雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。



▲雲東17已售出商業2舖及樓上3個格文，收租二千餘，售廿六萬餘。



▲KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。



▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，售二萬餘元。

舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋地。
免費介紹經驗建築師為閣下劃建新屋。
免費介紹經驗裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

SAVIO POON 873-6880

▲雲東旺居餐館生意出售，價八萬餘。
▲雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

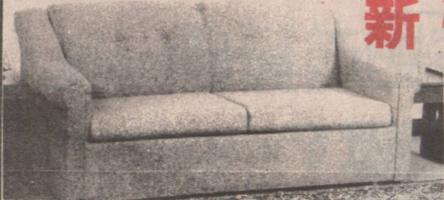


東成傢俬

LB FURNITURE

2836 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5N 4C6
CANADA
電話：873-5017

新張傢俬大酬賓



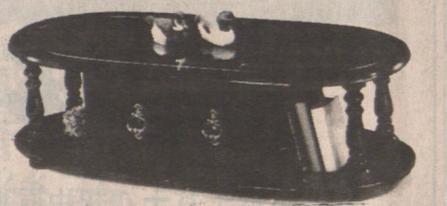
梳化床 \$399 單抽屜書枱



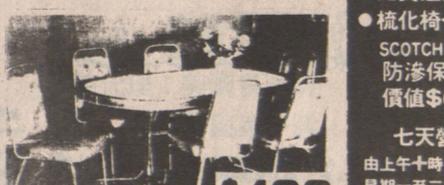
梳化及椅 \$548



雙抽屜書枱 \$98



咖啡枱 \$149



餐桌連六張椅 \$438



餐桌連四張椅 \$439

新張期間
●免費送貨
●梳化椅一律奉送
SCOTCH GUARD
防滲保護
價值\$65
七天營業
由上午十時至下午六時
星期一至三加開至七時
星期四、五加開至九時



七件頭睡房組合 \$669



POSTURE BEAUTY 床褥
單人床褥 \$69.99

- 單人 \$169 (兩件)
- 雙人 \$199 (兩件)
- 大雙人 \$269 (兩件)

滿福樓 Dynasty

RESTAURANT



新世界的慇懃 滿福樓的珍饈

滿福樓伴隨新世界 同行四海 遍佈東西

敬請留意 開張日期

新世界大酒店
溫哥華喜士定西街1133號
電話：(604)689-9211
新世界(國際)酒店管理